

2007 年山东省艺术科学重点研究课题

中国文化场景中的 对外汉语教学模式

Chinese Culture Scene in a Foreign Language Teaching Mode

葛 星 著

刘连功 审

中国石油大学出版社

中国文化场景中的 对外汉语教学模式

葛 星 著

刘连功 审

中国石油大学出版社

新
实
知
学
PDG

图书在版编目(CIP)数据

中国文化场景中的对外汉语教学模式/葛星著. —东营:中国石油大学出版社, 2007. 8

ISBN 978 - 7 - 5636 - 2474 - 4

I. 中… II. 葛… III. 对外汉语教学—教学研究 IV. H195

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 138200 号

书 名: 中国文化场景中的对外汉语教学模式

作 者: 葛 星

审 稿: 刘连功

责任编辑: 闫存花

出 版 社: 中国石油大学出版社(山东 东营, 邮编 257061)

网 址: [http:// www. uppbook. com. cn](http://www.uppbook.com.cn)

电子信箱: [uppbook@mail. hdpu. edu. cn](mailto:uppbook@mail.hdpu.edu.cn)

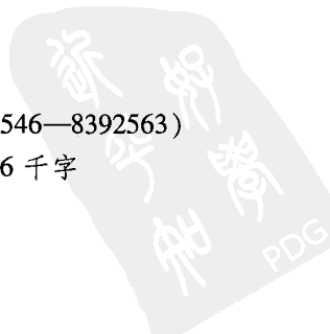
印 刷 者: 泰安开发区成大印刷厂

发 行 者: 中国石油大学出版社(电话 0546—8392563)

开 本: 140 × 202 印张: 8.5 字数: 196 千字

版 次: 2007 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 28.00 元





葛星，山东省临沂人。
山东泰山学院中文系副教授。主要研究方向：现代汉语、汉语修辞学、对外汉语教学法。曾赴泰国参加华语教学。主持山东省艺术科学重点研究课题《中国传统文化场景中的对外汉语教学研究》，泰山学院《普通话课内外一体化教学研究》等科研和教学课题；在光明日报、东岳论丛、中国成人教育、四川教育等报刊发表十多篇论文；编著《普通话达标》、《泰山诗文鉴赏》、《演讲与口才》等多本著作、教材。

序

山东泰山学院中文系葛星老师邀请我为其新著作序,我非常高兴地应允了。以前只是了解到她正在承担一项关于对外汉语教学的教学法及教材研究的省级重点课题,而现在课题的最终研究成果——这本著作面世了。

葛星的《中国文化场景中的对外汉语教学模式》问世,对我国大力推进教育国际化,加强对外汉语教学的建设将是一件非常有意义的事情。该专著不是为讲对外汉语教学而讲对外汉语教学,而是把对外汉语教学与中国优秀传统文化传播有机结合起来,使中国优秀传统文化在对外汉语教学中更具体化、形象化、感性化、生动化。对外汉语教学是一门实践性很强的应用学科,是一门学而兼术、知行合一的复杂学问。把对外汉语教学中的崭新教育理念渗透到教材中,这样成系统、成体系地结合起来,作为一个完整的、专业性极强的课题来研究,在我国应为首创。特别是在探索中涉及了许多新的过去还未探索的问题,提出了许多新的独到见解,这给目前的对外汉语教学注入了新的思想观点,增添了新的活力,开拓了对外汉语教学研究的一个崭新领域。

对外汉语教学是一个大课题。随着我国综合实力的增强,崛起的中国在世界的影响越来越大,汉语持续升温。事实上,在对外汉语教学中,我们也做了大量的工作,收到了一定的成效。但是,



这其中仍然存在着一些问题,例如教材和教法的问题。几十年来,我们的对外汉语教学大多遵循单一的教学模式,在总体设计上大同小异,一般教材体例往往是沿着语音、词汇、会话、短文的教学顺序,采用“精读+复练”的教学模式。把汉语学习当做应试教育的一门专业,使得学习效果事倍功半,不利于第二语言学习者的学习,也不利于对外汉语教学的发展。事实上,教材、教法已经成为制约对外汉语教学的两大“瓶颈”。

所幸,几位长期从事教育的年轻人,他们有着专业知识,同时又有出国执教的经验,设身处地地感受了海外对外汉语教学的情景,怀着教育工作者的责任心,在对外汉语教学的教材和教法的问题上进行了大胆探索。总揽全书,作者围绕中国文化这一主线进行编排,并辅之以课题式教研案例,力图在对中国文化的教研中学习语言。首先,充分体现以学生为主体的教育理念,采用课题式教学的情景式、集体讨论合作式、自身和社会经验联系式的特色编排内容、设计教学案例,让海外学生在对中国传统文化的情景感悟中,在学习者的互相讨论启发中,在由浅入深的自身经验和阅历的联系中,去“能动”地学习和掌握汉民族语言。其次,这也体现了语言和文化特殊关系:语言是文化的一部分,是文化的主要载体,一种语言由特定的文化而形成,它承载着特定的文化;语言和文化的关系密不可分,语言是民族的语言,文化是民族的文化,语言反映一个民族认识世界的方式。我们的对外汉语教学本来就应该是教文化中的语言。

全书按照指导思想、基础理论、传统文化、课题式实施案例及评价的体例进行编撰。第一部分,体现了本书的基础,解释了语言和文化、汉语言和中国文化的水乳交融的关系,回答了采用中国文



化教授语言的可行性。同时也对新的教学方法——“头脑风暴”为核心的课题式教学模式从理论基础到操作程序作了介绍；第二部分，从汉语言逐个要素：汉字、词汇、熟语等方面反映的中国文化上作出论析，并从中国文化的典范——《三字经》、《论语》——这是通过中国传统文化学习汉语的成功实例——加以论述，提供了大量语言层面的文化和语言的学习案例；第三部分，截取了中国传统文化中最鲜活、最具特点、最有吸引力的部分，利用这些资料去学习汉语言，同时也提供了一系列的教学素材；第四部分，是课题式教研的实施和评价部分。作者介绍了执教生涯中对课题式教学模式的真实操作，并加以评价，很有借鉴价值。

我认为，该专著有以下特点：

首先，研究课题具有针对性。目前，国际上以“孔子学院”的形式启动的国家对外汉语学校已有 156 所，它们遍布五大洲，另外，世界各地还有 205 个机构提出举办“孔子学院”的申请。但是冷静思考一下，对外汉语教学也出现不少问题。本书所研究的对外汉语的教法及教材这两个问题恰恰是制约着对外汉语教学的“瓶颈”。该书的作者，有着海外汉语教学的亲身经历，了解对外汉语教学的实际情况，并且能站在世界教育理论的前沿，从理论联系实际的角度出发，大胆提出自己的设想，为对外汉语教学提供一种教材编写的思路的尝试，提供一种教学方法的尝试，提供一系列素材的帮助。这是非常值得肯定的。

其次，教学视角具有敏锐性。语言学习的最终目的是交际使用。但综观对外汉语的教材，一般使用语言的基本要素来安排教材的体例，以此为指导来组织教学。教学中的很多时候忽略了语言的实用交际作用，而且往往沿袭着拼音、字、词、句子、篇章的顺



序编写和教授语言。该书借鉴世界先进的教学方法——课题式教学法,把鲜活的中国传统文化作为素材,通过对传统文化场景的设计,还原给学习者,为之提供体验的平台。尤其是介绍了利用传统文化进行语言学习的典范——《三字经》、《论语》。对中国传统文化,他们以物质文化和非物质文化遗产为线索,大刀阔斧地对其中传统文化的内容进行了取舍,用他们的话说就是“不求周延,但求典型;不求深刻,但求鲜活”,只求为“对外汉语”教学所用。这样取材,使得文化服从和服务于语言教学。在体验中感受文化,从而掌握语言,这种方法填补了目前对外汉语教学的空白。

第三,教育理念具有先进性。该专著倡导的教育理念,是以人为本,以学生为主体,因材施教,突出学生的自主发展。好的教育就是要给学生以选择权、主动权,满足不同学生的不同需要,使每个学生都取得成功。教育是引导,不是去左右;教育是影响,不是去支配;教育是感染,不是去教训;教育是解放,不是去控制。学习既是知识吸收和存储的过程,更是学生人生体验不断充实丰满的成长过程。现代教育的根本效果就是要使学生获得广泛的生活经验,完整的生活概念。在这种现代教育理念指导下,该专著强调对外汉语教学实践性的过程和创新。在文化中学语言,让学生在还原的中国文化中感悟生活,学习语言;在合作中学语言,引入小组讨论,让语言和思维在讨论中碰撞、升华;在活动中学语言,调动学习者的阅历、经验设计一系列活动,使学习过程充满动感、趣味和实用性。

第四,教学方法具有可操作性。该书第一、二部分是基本理论,论述了课题式教学这种教学方法的由来和理论依据。在该书每章节最后都提供了相关内容的“头脑风暴”课题设计的教学思



路供教学者参考;最后一章作者实事求是地介绍了曾经在国外教学时使用过的鲜活的教学案例,并作了相关评价。这些都非常值得对外汉语教学工作借鉴。

语言是人类最重的交际工具。人们凭借语言互通信息,交流思想,协调工作,组织社会生活,维持社会的存在和发展。尤其是语言充当文化传播的工具,实现着跨时空的交际,从远古先人传留到子孙后代,从个人之间扩展到世界范围。随着信息传播技术的飞速发展,语言的交际作用不但不会减弱,反而会越来越大。该专著对文化传播实效性研究是开创性的,是十分有益的,必将对向世界传播中国优秀文化作出重要贡献。

田建国

2007年6月6日

注:作序者系中共山东省委高校工委常务副书记、教授、博士生导师。

前 言

2004年4月,笔者受国务院侨务办公室、泰山学院和山东省泰安市外事办公室委派赴泰国参加华语教学。在异国执教生涯中感触最深的就是海外华侨对祖国传统文化和语言的深深眷恋。经过第一、二代华侨的开拓、创业、发展,现在泰国的华侨已经是第三、四代,他们中的许多人已经是各行各业的成功人士,有很大的成就,而且拥有巨额财富。与此同时,他们欣喜地关注着日趋强盛的中国,他们最大的心愿就是加强与祖国的联系。可是,因为历史的原因他们丢失了母语,他们的下一代更是连一句华语都不会说,一个汉字都不会写。他们迫切希望与祖国交流。每当见到我们中国老师,他们老远就用唯一学会的“老师,你好!”来问候我们;每逢节日,都会给我们带来鲜花、水果和自制的小点心,专门送给我们一些有着中国特色的礼品。每当听到自己的孩子说学习过的中国话时,他们都会很兴奋地问我们那些话语的涵义,而我们之间的交流却需要借助于并非母语的英语来实现。

在全球一体化背景下的今天,想让世界分享中国的文化,想让中国文化这神奇的珍宝走到世界的阳光下,作为从事教育的语言工作者,尤其是有着海外执教经历的语言工作者,我们亲身感受过海外华侨后代对祖国文化的崇拜、热爱和渐行渐远的遗憾、无奈。尤其是面对希望迫切的家长和他们一个汉字也不懂的后代时,我们感觉到了教育的责任,也感觉到了教法的无奈。让海外华侨后



代以及全世界热爱中国的人士多了解一些中国灿烂的文化,让那些对中国感兴趣的朋友能较容易地学会汉语语言交际,成为我们的心愿。

笔者任教的学校——美哲国际学校,坐落在曼谷附近的佛统府。这所学校立志培养影响泰国未来的一流人才。因此,学校特别重视师资力量,聘请了来自中国、美国、英国、澳洲、加拿大、菲律宾等各国的老师,连同泰国的老师一起从事教学。学校特别注意借鉴国际先进教育理念。此前采用的是美国加利福尼亚课程标准,后来采用了新型的以 brainstorm(头脑风暴)为思维特征的课题式教学法。每当假日或者新教师到来,都要进行培训——请业内专家、教授来讲座“头脑风暴”为核心的课题式设计教学的新方法,以此统一教学理念。针对这种先进的教学方法,学校进行了多次培训,笔者也全程参与了这些培训。此种教学方法属于素质教育的范围,强调向生活、向社会、向环境学习,往往要伴随着环境、节气、人文等因素去设计课题、选择教学内容,而且特别重视活动的设计。

回国后,笔者所在的学校申报了对外汉语专业。作为从事现代汉语教学多年,并且又有着出国执教经历的教育工作者,我们对对外汉语教学法进行了认真的思考。对外汉语教学,从本质上讲是一种外语(第二语言)教学,其最大的特点是有声语言的教学。语言教学的目的,就是培养学生用所学语言进行交际的能力。国外教学和培训中的被屡屡使用的“头脑风暴”法,给我们很大启示:用“头脑风暴”来设计对外汉语的教学——把独具特色的中国传统文化素材当作“珍珠”,以“头脑风暴”为思维绳索串起来,让学生在浓厚的趣味和亲身体验传统文化魅力的同时学习汉语



言,不失为一种有效的途径。

借中国文化去教学汉语,一些英语学习和使用方面的资料也给了我们启示。英国 BBC 曾经公布过这样一个数字,说一个英国农民一辈子常用词汇量不到 1 000 个,但是他们日常生活中所要表达的东西和一个感情丰富的伟大诗人是没有什么不同的。美国有一个特别的英语节目,就是仅使用 1 500 个基本词汇来表达国际舞台上发生的任何一件事,非常准确。而且在使用中,我们发现语言上的错误只要不影响表达是可以忍受的,但是“文化”是一种感情,是一种载体,文化上的错误才是影响交际所最重要的。那么,一定程度上说,学习一种语言就意味着学习一种文化,学习这门语言的目的是为了交流、使用,而不仅仅是为了应付考试。

当着手去做的时候,我们发现最大的难度是中国传统文化的分类。我们知道文化的外延和内涵确定有两种:广义的文化指人类创造的一切物质产品和精神产品的总和。狭义的文化专指语言、文学、艺术及一切意识形态在内的精神产品。为了能够展示传统文化中最鲜活的要素,我们采用了广义的文化含义。而中国传统文化博大精深、无边无沿,我们在切分的时候秉承着“不求周延,但求典型,不求深刻;但求鲜活”的宗旨进行了大胆的取舍,截取了中国文化中特别鲜活、特别有影响力、特别生活化的部分内容作为“头脑风暴”课题的素材,以此来辅助汉语的学习。

为了加强课题设计的可操作性,在相关章节的结尾,我们作了相关传统文化内容的“头脑风暴”思路设计,另外,我们还专门提供了“头脑风暴”课题教学的部分实例,为的是给教学者以思路上的引导;还提供了一部分特色化的网站信息,也可供对外汉语教学者作为素材使用。

目 录

第一章 概说 (1)

第一节 对外汉语教学中的语言和文化的关系 (1)

一、语言(Language) (1)

二、文化(Culture) (2)

三、语言与文化(Language and Culture) (3)

四、汉字、汉语言和中国文化(Chinese Characters, Chinese language and Chinese Culture) (4)

第二节 头脑风暴为核心的课题式教学模式 (6)

一、头脑风暴(Brainstorm) (6)

二、课题式教学法(Subject Teaching Method) (8)

三、头脑风暴为核心的课题式教学(The Essention Part of the Subject Teaching—Brainstorm) (12)

四、中国文化头脑风暴中的课题式教学(The Brainstorm of Chinese Culture in the Subject Teaching) (12)

五、头脑风暴法为核心的课题式教学基本程序(Basic Process of the Subject Teaching Method) (14)



第二章 汉语言与中国文化	(18)
第一节 汉字与中国文化	(18)
一、汉字与文化(Chinese Characters and Culture)	(18)
二、从汉字造字看汉民族文化特点(Investigate the Chinese Culture Characteristic from Word - formation)	(19)
三、从汉字的结构——“六书”看汉字形体的文化蕴涵 (Invetigate the Culture of the Body of Chinese Character from Its Struchthre—“Liushu”)	(22)
四、以文化传授文字的启蒙教育(Initiate Characters by Chinese Culture from Ancient Times)	(26)
五、中国文化头脑风暴中的汉字教学 (The Teaching of Chinese Character)	(29)
第二节 汉语词汇与中国文化	(33)
一、词语意义中的中国文化(Culture in Words Meaning)	(33)
二、民族特色词的文化意义(Cultural Meaning of National Characteristic Words)	(37)
三、汉语构词中的中国文化(Culture in Word - building)	(43)
四、附录:吉祥词(Appendix: lucky words)	(46)
第三节 汉语熟语和中国文化	(46)
一、从谚语、歇后语看中国文化(Investigate Chinese Culture from Proverbs)	(46)
二、从成语看中国文化(Investigate Chinese Culture from Idiom)	(48)



三、附录:特色类熟语(Appendix:characteristic idiom)	(52)
第四节 中国文化教育的典范——《论语》	(57)
一、孔子(Confucius)	(57)
二、《论语》(The Analects)	(60)
三、附录:《论语》摘要	(65)
第五节 头脑风暴课题式教学模式思路设计(一)	
· (Subject Design about Brainstorm (One))	(67)
第三章 中国物质文化素材和对外汉语教学	(73)
第一节 中国古迹文化	(73)
一、长城(The Great Wall)	(73)
二、敦煌莫高窟(The Mogao Grottoes)	(81)
三、世界第八大奇迹——秦始皇陵/兵马俑坑(Pottery Figures of Warriors and Horses in Mausoleum of First Emperor of Qin)	(85)
四、曲阜三孔(Temple and Cemetery of Confucius and the Kong Family Mansion in Qufu)	(87)
五、故宫(Palace Museum,Forbidden City)	(89)
第二节 中国科技文化	(92)
一、指南针(Compass)	(92)
二、火药(Power)	(96)
三、造纸术(Making)	(98)
四、印刷术(Paper Typography)	(100)
第三节 中国饮食文化	(105)
一、饮食文化概述(Dietetic Culture Summarization)	(105)



二、中国饮食文化(Dietetic Culture of the Han Nationality)	(107)
三、中国茶文化(Chinese Tea Culture)	(111)
四、中国酒文化(Chinese Alcohol Culture)	(116)
第四节 中国服饰文化	(125)
一、服饰文化概述(Dress Culture Summarization)	(125)
二、中国汉族服饰文化(Dress Culture of the Han Nationality) ...	(129)
第五节 头脑风暴课题式教学模式思路设计(二)	
(Subject Design about Brainstorm(Two)) ...	(139)
第四章 中国非物质文化素材和对外汉语教学	(148)
第一节 中国工艺文化 (Culture Characteristic of Chinese Arts and Crafts)	(148)
一、中国工艺文化概述	(148)
二、汉族工艺文化	(149)
第二节 中国生肖文化	(162)
一、中国生肖文化概述(Summarization)	(162)
二、十二生肖排序(Chinese Zodiac List)	(165)
三、十二生肖艺术(Twelve Constellations)	(170)
附录:十二星座——西方人的“生肖”(12 Constellation - Westerners "Zodiac")	(177)
第三节 中国游艺文化	(179)
一、游艺文化概述(Summarization)	(179)

目 录



二、中国汉族游艺文化(Entertainment Custom of the Han Nationality)	(180)
第四节 中国节日文化	(195)
一、节日文化概述(Summarization)	(195)
二、中国汉民族节日文化(Feast Culture of the Han Nationality)	(197)
第五节 头脑风暴课题式教学模式设计思路(三) (Subject Design about Brainstorm (Three))	(216)
第五章 课题式头脑风暴案例与效果评价	(221)
第一节 美哲国际学校头脑风暴培训介绍(Training Introduction about Brainstorm in International School)	(221)
第二节 头脑风暴实施及其评价一 ——中国年课题式教研(Lunar Calendar) ...	(226)
第三节 头脑风暴实施及其评价二 ——泰国水灯节课题式教研(Loy Krathong Festival)	(236)
第四节 头脑风暴实施及其评价三 ——西方万圣节课题式教研(Halloween) ...	(244)
主要参考书目	(250)
后 记	(251)